

9 - Grand Adventure! Did Jun and Mary Discover the Legendary Ancient Golden Civilization in the Jungle?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Grand Adventure!

SIGN Did Jun and Mary Discover

SIGN the Legendary Ancient Golden Civilization in the Jungle?!

[02:04] Jun

Wh-Where's the testing area?

[02:14] Ou

Okay, everyone!

SIGN Cheating is a wrongful act. Please do not imitate.

[02:17] Ou

If you can answer all the questions correctly,

[02:19] Ou

your boat's engine will start up,
and you can get out of there.

[02:25] Ou

If you can't solve the problems
within the allotted time,

[02:27] Ou

you'll be carried straight toward the waterfall!

[02:33] Mumei

Hey, Shuu, sorry to keep you waiting!

[02:35] Mumei

I'll make sure to return the
favor from the other day.

[02:39] Shuu

Have we met somewhere?

[02:40] Shuu

I don't have the time to remember
the face of every single loser.

[02:45] Mumei

I'll make sure you won't forget again!

[02:47] Mumei

I swear on the name of Shokatsu Mumei,
inheritor of the Shokatsu Technique style!

[03:04] Sakyō

Worldly desires!

[03:06] Ukyō

Awakening!

[03:19] Mumei

You're as antisocial as ever!

[03:21] Mumei

Try to enjoy the match a bit!

[03:24] Shū

It's a waste of time. Go away.

[03:27] Mumei

I don't think so!

[03:34] Mumei

Stick with it just a bit longer,
and I'll show you something even better.

[03:46] Mumei

That's the spirit!

[04:07] Jun

Mary?!

[04:08] Jun

Hey, where are you going, Mary?

[04:10] Jun

Don't leave me all alone!

[04:12] Jun

Mary!

[04:30] Adventure Guy

You two!

[04:33] Adventure Guy

If the boat is destroyed,
you're disqualified.

[04:37] Adventure

You can go home and suck
on your mama's teat.

[04:40] Mumei/Shū

Shut up! You're in the way!

[04:52] Mumei

I'm going to use these, Dad.

[04:57] Mumei

I'll show you

[04:59] Mumei

the fruits of that hellish training!

[05:02] Mumei

Style: Shokatsu Technique!

SIGN Shokatsu Technique

SIGN Kak

[05:04] Mumei

Kakka Gekihatsu!

SIGN Ka

SIGN Geki

SIGN Hatsu

SIGN Kakka Gekihatsu

[05:11] N

Kakka Gekihatsu!

[05:12] N

One of the fire techniques of
the Shokatsu Technique in which

[05:15] N

fire is produced by the friction
between the pen and the paper!

[05:30] Mumei

I knew it. It's string.

[05:33] Mumei

Your unseen attacks are actually
those extremely fine strings.

[05:38] Mumei

So the true nature of your technique is that you're controlling the strings.

[05:43] Shuu

Even if you figured that out, it's still pointless.

[05:47] Shuu

Be it wind or flame,

[05:50] Shuu

there is nothing that can
harm my crimson strings.

[05:53] Mumei

We won't know unless we try!

SIGN Style: Shokatsu Technique

[05:56] Mumei

Style: Shokatsu Technique!

SIGN Hou

[05:58] Mumei

Houka Renten!

SIGN Ka

SIGN Ren

SIGN Ten

[06:01] N

Houka Renten!

[06:03] N

This technique of manipulating multiple
flames at once may only be used by those

[06:08] N

who have studied the deepest

levels of the Shokatsu Technique.

[06:12] Shuu

I told you it was pointless!

[06:36] Haku

Kou-san?

[06:46] Jun

Am I going to die like this?

[07:05] Adventure Guy

To attack an examiner like that...

[07:07] Adventure Guy

You guys must be C-Types.

[07:10] Adventure Guy

You will be punished!

[07:11] Adventure

I'll treat you to some sweet candy!

[07:14] Adventure Guy

Eat up!

[07:16] Anri

You can't do that, Teacher.

[07:18] Adventure Guy

Wh-What are you doing?

There's a test in session.

[07:22] Anri

You can't.

[07:24] Anri

It will put a damper on this fine match.

[07:29] Adventure Guy

I guess that's true.

[07:30] Adventure Guy

It's good that you all have such spirit!

[07:38] Anri

The Shokatsu Technique and the crimson string of the Shuu family.

[07:43] Anri

Now, show me which one of you is truly suited to be the special-level university graduate.

[07:59] Shuu

This isn't even useful for killing time.

[08:02] Shuu

My string is phantasmagoric.

[08:04] Shuu

Sometimes it is hard like steel, while at other times, it is as flexible as silk.

[08:09] Mumei

I know that very well.

[08:11] Mumei

It's caused me pain many times!

[08:24] Shuu

You controlled the fire with wind?

[08:28] Mumei

I won't miss next time!

[08:31] Haku

Kou-san, look out!

[08:40] Mumei

Kou-chan!

[08:43] Shuu

Abandoning the match and running away?

[08:46] Shuu

Gutless.

[08:51] Mumei

Wind, surge and make the fire stand!

SIGN Wind

[08:55] Mumei

Fire, flourish and summon the wind!

SIGN Fire

[09:00] Mumei

Wind and fire are one! This is the deepest
secret of the Shokatsu Technique!

[09:11] Mumei

Style: Shokatsu Technique!

SIGN Ka

[09:14] Mumei

Kabu Fuu'un!

SIGN Bu

SIGN Fuu

SIGN Un

[09:19] N

Kabu Fuu'un!

[09:20] N

One of the greatest secrets
of the Shokatsu Technique

[09:23] N

in which two teachings,
fire and wind, become one!

[09:42] Haku

Mumei-san! Kou-san!

[09:59] Mumei

This is...

[10:03] Haku

Thank goodness!

[10:17] Mumei

Shuu, you...

[10:21] Shuu

Don't get the wrong idea.

[10:23] Shuu

It wouldn't sit right with me if you died while throwing the match.

[10:29] Mumei

Right! I'll definitely kick your ass next time,

[10:32] Mumei

Shuu Rinu!

[10:35] Shuu

I'll accept it, Shokatsu Mumei.

[10:49] Mumei

What have you been up to all this time, Kou-chan?

[10:51] Shuu

Hey, where are you looking, Mumei? Keep your eyes only on me.

[11:21] Jun

Mary!

SIGN Next Time

SIGN Chiikura.

Revision #1

Created 2026-01-29 03:39:02 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:39:02 UTC by whimsee